

บทที่ 4

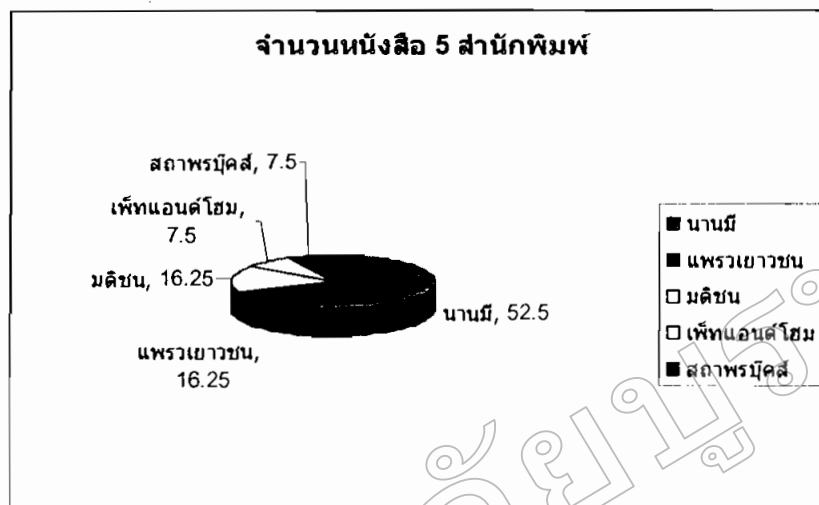
ผลการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิเคราะห์หนังสือวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชนที่พิมพ์ในปี พ.ศ. 2549 จำนวน 74 เรื่อง 80 เล่ม เป็นหนังสือจากสำนักพิมพ์ 5 สำนักพิมพ์ คือ สำนักพืมนานมีบุ๊คส์ (รวมถึงนานมีบุ๊คส์ทีน) สำนักพิมพ์มติชน สำนักพิมพ์แพรวเยาวชน สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์ และสำนักพิมพ์เพ็ทแอนด์โฮม ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 1 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามสำนักพิมพ์

สำนักพิมพ์	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
นานมีบุ๊คส์ (รวมนานมีบุ๊คส์ทีน)	42	52.50
แพรวเยาวชน	13	16.25
มติชน	13	16.25
เพ็ทแอนด์โฮม	6	7.50
สถาพรบุ๊คส์	6	7.50
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 1 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 1 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามสำนักพิมพ์ (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 1 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่เป็นหนังสือของสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์ ร้อยละ 52.50 รองลงมาเป็นสำนักพิมพ์แพรวเยาวชนร้อยละ 16.25 สำนักพิมพ์มติชนร้อยละ 16.25 สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์และสำนักพิมพ์เพ็ทแอนต์โซมร้อยละ 7.50 ตามลำดับ

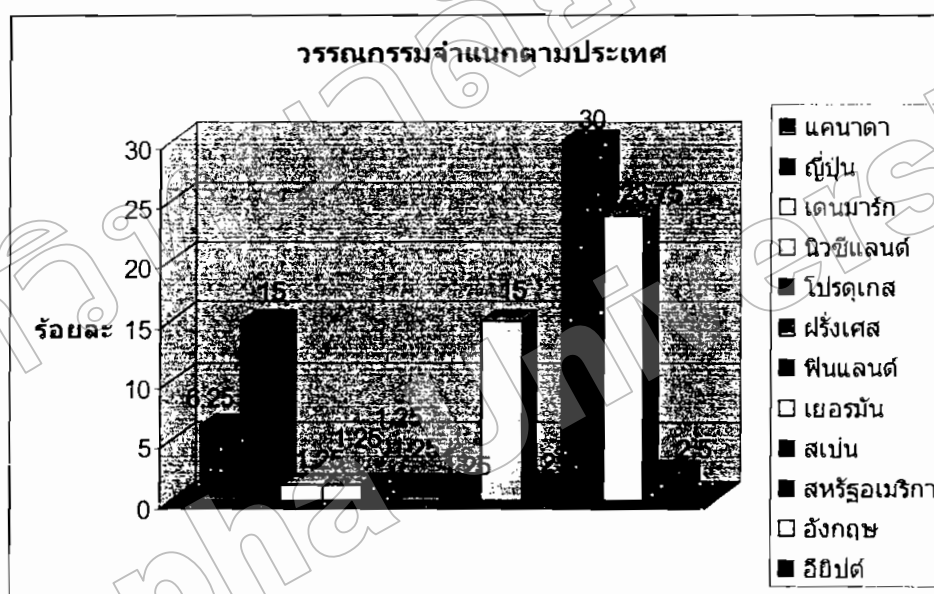
ตารางที่ 2 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเทศ

ประเทศ	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
แคนาดา	5	6.25
ญี่ปุ่น	12	15.00
เคนมาร์ก	1	1.25
นิวซีแลนด์	1	1.25
โปรตุเกส	1	1.25
ฝรั่งเศส	1	1.25
ฟินแลนด์	1	1.25
เยอรมัน	12	15.00
สเปน	1	1.25
สหรัฐอเมริกา	24	30.00
อังกฤษ	19	23.75

ตารางที่ 2 (ต่อ)

ประเทศ	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
อียิปต์	2	2.50
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 2 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



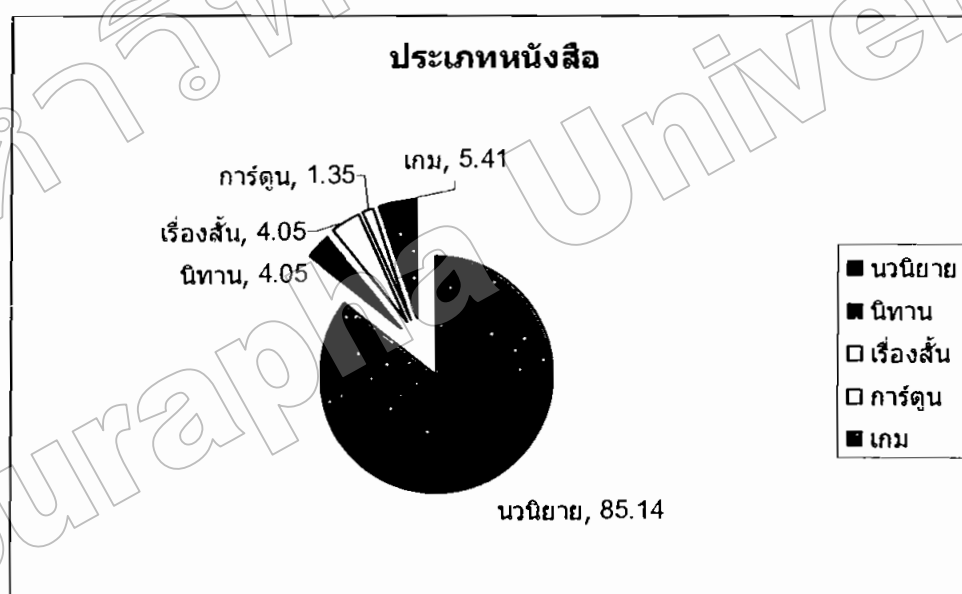
ภาพที่ 2 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเทศ (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 2 แสดงว่าวรรณกรรมแปลส่วนใหญ่เป็นหนังสือของประเทศสหรัฐอเมริกา ร้อยละ 30.00 รองลงมาเป็นหนังสือของประเทศอังกฤษร้อยละ 23.75 ประเทศญี่ปุ่นและประเทศเยอรมันร้อยละ 15.00 ประเทศแคนาดาร้อยละ 6.25 ประเทศอียิปต์ร้อยละ 2.50 ตามลำดับ และประเทศเดนมาร์ก ประเทศนิวซีแลนด์ ประเทศโปรตุเกส ประเทศฝรั่งเศส ประเทศฟินแลนด์ ประเทศสเปน ร้อยละ 1.25

ตารางที่ 3 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเภท

ประเภทหนังสือ	จำนวนเรื่อง	ร้อยละ
นวนิยาย	63	85.14
นิทาน	3	4.05
เรื่องสั้น	3	4.05
การ์ตูน	1	1.35
เกม	4	5.41
รวม	74	100

จากตารางที่ 3 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



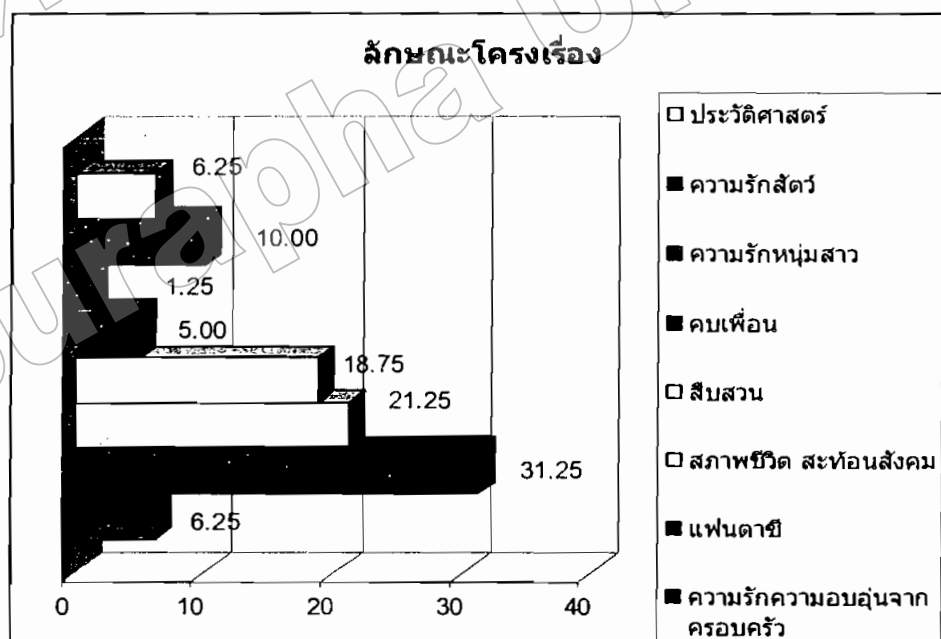
ภาพที่ 3 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเภท

จากตารางที่ 3 แสดงว่าหนังสือส่วนใหญ่เป็นหนังสือประเภทนวนิยายร้อยละ 85.14 รองลงมาเป็นหนังสือประเภทเกมร้อยละ 5.41 หนังสือประเภทเรื่องสั้นและนิทานร้อยละ 4.05 และ หนังสือประเภทการ์ตูนร้อยละ 1.35 ตามลำดับ

ตารางที่ 4 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามลักษณะโครงเรื่อง

ลักษณะโครงเรื่อง	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
ตัวละครที่ได้รับความรัก ความอบอุ่นจากครอบครัว	5	6.25
แนวแฟนตาซี เหนือธรรมชาติและการผจญภัย	25	31.25
สภาพชีวิต การสะท้อนสังคม ชีวิตที่ต้องต่อสู้ดิ้นรน	17	21.25
การสืบสวน สอบสวน ลึกลับ หาช้อเท็จจริง	15	18.75
ความรักและการคบเพื่อน	4	5.00
ความรักระหว่างหนุ่มสาว	1	1.25
ความรัก ความผูกพันระหว่างคนกับสัตว์	8	10.00
ตำนาน ประวัติศาสตร์ที่สำคัญ	5	6.25
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 4 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 4 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามลักษณะโครงเรื่อง

จากตารางที่ 4 แสดงว่าลักษณะโครงเรื่องที่ผู้เขียนนิยมใช้มากที่สุดคือ โครงเรื่องที่เป็นแนวแฟนตาซีเหนือธรรมชาติ และการผจญภัยร้อยละ 31.25 รองลงมาคือ โครงเรื่องที่แสดงถึงสภาพชีวิต การสะท้อนสังคม ชีวิตที่ต้องต่อสู้ดิ้นรน เพื่อเอาตัวรอด จนสามารถฝ่าฟันอุปสรรคต่าง ๆ ได้ ร้อยละ 21.25 โครงเรื่องการสืบสวน สอบสวน ลึกลับ หาข้อเท็จจริงร้อยละ 18.75 กล่าวถึงความรัก ความผูกพันระหว่างคนกับสัตว์ร้อยละ 10.00 โครงเรื่องที่แสดงถึงตัวละครได้รับความรัก ความอบอุ่นจากครอบครัว ได้รับการอบรมที่ดี ทำให้เป็นเด็กที่มีจิตใจดี รู้จักเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ รู้จักรับผิดชอบ และดำเนิน ประวัติศาสตร์ที่สำคัญ มีจำนวนเท่ากันร้อยละ 6.25 ความรักและการคบเพื่อนร้อยละ 5.00 ส่วนโครงเรื่องที่กล่าวถึงความรักระหว่างหนุ่มสาวร้อยละ 1.25

ตารางที่ 5 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการเปิดเรื่อง

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กวี คำคม	สนทนา
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์				✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2				✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3				✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4				✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5				✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6				✓
เก้าอี้สารพัดนึก	✓			
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3		✓		
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4				✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์				✓
ชุมทรัพย์พ่อมดเขาอัครี		✓		
เขาวงกตสองขวัญ		✓		
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว		✓		
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓		
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			
จุดจบ (แห่งหายนะ)			✓	
จูดี มูดี ตอนจูดีอยากเป็นหมอคู		✓		

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กวี คำคม	สนทนา
ชาร์ลอตต์ แมงมุมเพื่อนรัก				✓
ซีโร่ คำวิวอนของสุนัขทดลอง	✓			
ดาวแห่งชีวิต				✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓			
เดวิด หนีสุดชีวิต		✓		
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ			✓	
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓			
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓		
ตามรอย...อะลาติน		✓		
ทอม มนุษย์สองโลก		✓		
บันทึกมูมิน	✓			
บ้านเกิดมันฝรั่ง				✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓			
บิกจอร์จ		✓		
ป้อมปราการมหากัศ		✓		
ปริศนาดวงสีอำพัน	✓			
ปริศนาหินสีดำ		✓		
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ				✓
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ		✓		
ปิ้งรักนอกตำรา				✓
ปีเตอร์ แพน กับผีร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์				✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓		
พระราชตาแดงกวาง	✓			
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓		
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด		✓		
พี่น้องสี่กระรัต				✓
โพเจจิ ดำนันทน์สู่ไปรษณีย์	✓			

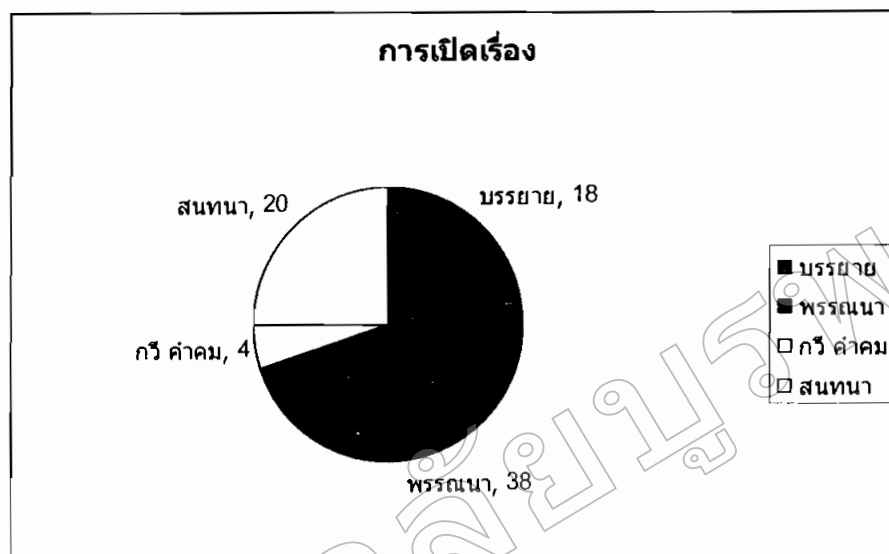
ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กวี คำคม	สนทนา
มนตร์น้ำหมึก		✓		
ม้าแสนรู้	✓			
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์	✓			
มิเชล ตอนปริศนามัลลิกคัล		✓		
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ		✓		
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ				✓
สามใบเถากับโซฟี	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนนกยูงเจ้าปริศนา		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว				✓
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส		✓		
สายเลือดฆาตกรรม				✓
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์				
สี่ครุฑ				✓
สู่เส้นทางมรณะ	✓			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา				✓
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนอยากมีบ้าน		✓		

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กวี คำคม	สนทนา
หายนะก่อนปีศาจ			✓	
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงคราม	✓			
อสุรกายแห่งหายนะ		✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์		✓		
ดอนคิโตนตรา		✓		
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ดอนเกะมहाภัย				
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ดอนแผนพิฆาตอินทรี				
เฮอร์กอน	✓			
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตระเวนหาหัวใจโกลด์สต๊าฟ	✓			
แอ่งก๊ส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ		✓		
แฮร์รี่กับแค้นดินกามหาภัย		✓		
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้		✓		
ไฮดี้	✓			
รวม	18	38	4	20

จากตารางที่ 5 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 5 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการเปิดเรื่อง

จากตารางที่ 5 แสดงว่าวิธีการเปิดเรื่อง ผู้เขียนใช้กลวิธีการเปิดเรื่องแบบพรรณนามากที่สุดจำนวน 38 เล่ม รองลงมาคือการใช้บทสนทนาจำนวน 20 เล่ม และกลวิธีการเปิดเรื่องแบบบรรยายมีจำนวน 18 เล่ม ส่วนแบบการใช้กวี สุภาษิต หรือข้อความที่คมคายชวนคิดให้ติดตามมีการใช้น้อยที่สุดเพียง 4 เล่ม

ตารางที่ 6 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการดำเนินเรื่องแบบสร้างความขัดแย้ง

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์		✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓		
เก้าอี้สารพัดนึก		✓	
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3			✓

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
เกร็ดสั ทู เดอะ เรสคิว เล่ม 4		✓	
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓		
ชุมทรัพย์พ้อมดเขาอัครี		✓	
เขาวงกตสยองขวัญ		✓	
กิระ-กิระ งามระยับดั่งดวงดาว	✓		
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓	
จิโร่กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓		
จุดจบ (แห่งหายนะ)		✓	
จูดี มูดี ตอนจูคืออยากเป็นหมอคู		✓	
ชาร์ลีสต๊อค แมงมุมเพื่อนรัก		✓	
จิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓		
ดาวแห่งชีวิต	✓		
เดเปโอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓		
เดวิด หนีสุดชีวิต			✓
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ	✓		
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓		
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓	
ตามรอย...อะลาดิน		✓	
ทอม มนุษย์สองโลก	✓		
บันทึกมูมิน			✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓		
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓		
บิกจอร์จ	✓		
ป้อมปราการมหากัศ		✓	
ปริศนาดังสีอำพัน		✓	
ปริศนาหินสีดำ		✓	
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ		✓	

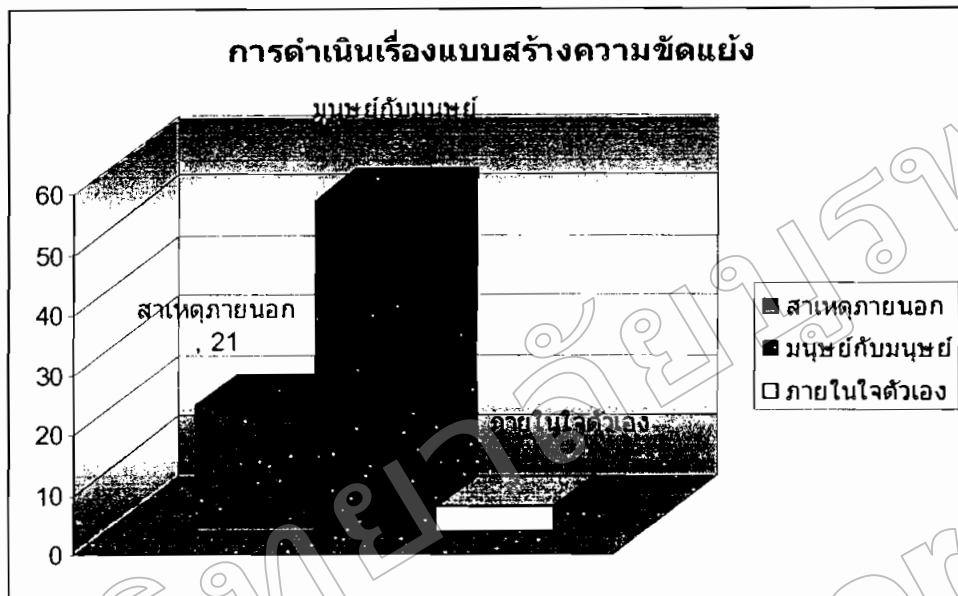
ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ		✓	
ปิ้งรักนอกตำรา	✓		
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์		✓	
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓	
พระราชตาแดงกวาง		✓	
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓	
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด			✓
พี่น้องสี่กระรัต		✓	
โพเจจิ คำนานสุนัขไปรษณีย์			✓
มนตร์น้ำหมึก		✓	
ม้าแสนรู้	✓		
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์		✓	
มิเชล ตอนปริศนามัลลือกติ		✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ		✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโก	✓		
สามใบเถากับไซไฟ		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนถุกุญแจปริศนา		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนเผด็จมหาภัย		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรค		✓	
ประหลาด			
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓		
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวัน		✓	
คริสต์มาส			
สายเลือกมาตกรรม		✓	

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนตัวประกันคิสินีแลนด์			
สี่ครุณี		✓	
สู่เส้นทางมรณะ		✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์			
หนูอยากมีบ้าน		✓	
หายหน้าก่อนปิดฉาก		✓	
อบาร์ต		✓	
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์		✓	
ตอนศิลามนตรา			
อสุรกายแห่งหายนะ		✓	
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓	
ตอนเกาะมหากภัย			
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓	
ตอนแผนพิฆาตอินทรี			
เอรากอน		✓	
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓	
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ	✓		
แฮร์รี่กับแก๊งค์ินกามหากภัย		✓	
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้		✓	
ไฮดี้	✓		
รวม	24	51	5

จากตารางที่ 6 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 6 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการดำเนินเรื่องแบบสร้างความขัดแย้ง

จากตารางที่ 6 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งระหว่างมนุษย์กับมนุษย์มากที่สุดจำนวน 55 เล่ม รองลงมาเป็นการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งระหว่างสังคมภายนอกจำนวน 21 เล่ม และการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งภายในใจตัวเองจำนวน 4 เล่ม

ตารางที่ 7 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีผู้เล่าเรื่อง

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓				
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓				
เก้าอี้สารพัดนึก	✓				

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตุการณ์	จิตประหวัด
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓				
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓				
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์		✓			
ชุมทรัพย์พ้อมคเขาอัครี				✓	
เขาวงกตสยองขวัญ				✓	
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว		✓			
คุโระ ผাগหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓				
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓				
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓				
จู๊ด มู๊ด ตอนจู๊ดอยากเป็นหมอ	✓				
ชาร์ลีสต๊อต แมงมุมเพื่อนรัก	✓				
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓				
ดาวแห่งชีวิต	✓				
เดเปโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓				
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓				
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ		✓			
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓				
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓				
ตามรอย...อะลาดิน	✓				
ทอม มนุษย์สองโลก	✓				
บันทึกมูมิน		✓			
บ้านเกิดมันฝรั่ง		✓			
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓				
บิกจอร์จ	✓				
ป้อมปราการมหากัธย				✓	
ปริศนาดังสีอำพัน		✓			
ปริศนาหินสีดำ	✓				

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓				
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ			✓		
ปิ้งรักนอกตำรา		✓			
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่ง	✓				
เนฟเวอร์แลนด์					
ปีเตอร์กับนักจับดา	✓				
พระราชาแดงกวา		✓			
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓			
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓				
พี่น้องสี่ภริยา		✓			
โพเจจิ ดำนานสุนัขไปรษณีย์	✓				
มนตร์น้ำหมึก	✓				
ม้าแสนรู้		✓			
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์	✓				
มีเชิล ตอนปริศนามัลลิกคิ	✓				
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ		✓			
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓				
สามใบเถากับโซฟี	✓				
สามสหายผจญภัย ตอนบุญแ่งปริศนา	✓				
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์	✓				
เลี้ยง					
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน	✓				
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว	✓				
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓				
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรค	✓				
ประหลาด					
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓				

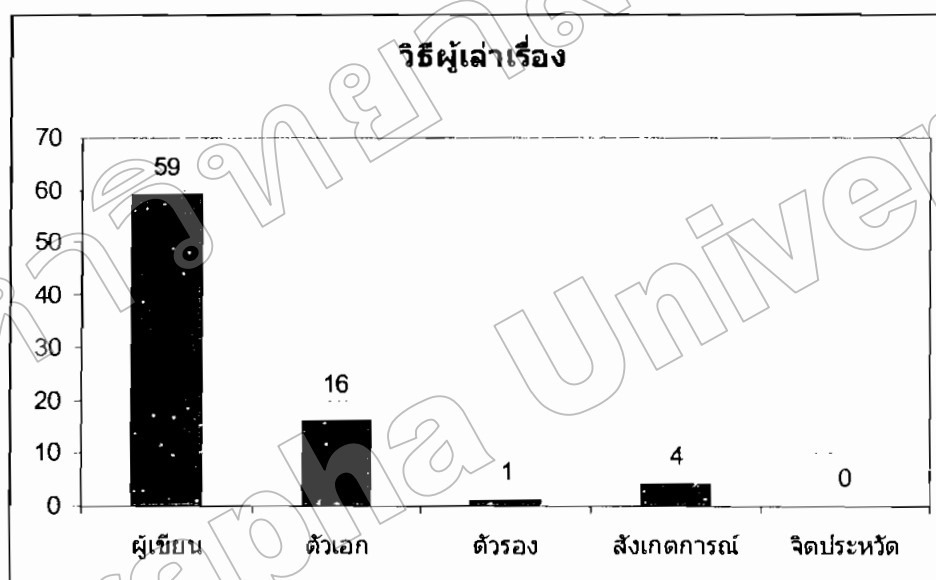
ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓				
สายเลือดฆาตกรรม		✓			
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓				
ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์					
สี่ครุณี	✓				
สู่เส้นทางมรณะ	✓				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓				
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓				
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓				
ตอน ฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนูอยากมีบ้าน		✓			
หายนะก่อนปีศาจ	✓				
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓				
ตอนเกาะมหากภัย					
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓				
ตอนแผนพิฆาตอินทรี					
อบาร์ต	✓				
อสุรกายแห่งหายนะ				✓	
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์		✓			
ตอนศิลามนตรา					
เฮอร์กอน	✓				
เอ็ดเวิร์ด ทูเลนตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓				
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ		✓			
แฮร์รี่กับแก๊งตึกเกมมหากภัย	✓				

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
โศ่ง โศ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้อยู่	✓				
โศ่ง	✓				
รวม	59	16	1	4	0

จากตารางที่ 7 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 7 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีผู้เล่าเรื่อง

จากตารางที่ 7 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบผู้เขียนเป็นผู้เล่าเรื่องมากที่สุดจำนวน 59 เล่ม รองลงมาคือบุรุษที่หนึ่งที่เป็นตัวเอกเป็นผู้เล่าเรื่องจำนวน 16 เล่ม บุรุษที่หนึ่งซึ่งเป็นตัวละครรองในเรื่องเป็นผู้เล่ามีจำนวน 1 เล่ม ผู้เขียนในฐานะเป็นผู้สังเกตการณ์เป็นผู้เล่ามีจำนวน 4 เล่ม และบุรุษที่หนึ่งที่เป็นตัวเอกเป็นผู้เล่าเรื่องของตัวเองด้วยวิธีกระแสดิจิตประหวัด แต่ปรากฏอยู่ในรูปกระแสดิจิตไม่พบในวรรณกรรม

ตารางที่ 8 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีการเล่าเรื่อง

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ย้อนต้น
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 1	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 2	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 3	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 4	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 5	✓	
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 6	✓	
เก้าอี้สารพัดนึก	✓	
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	
ชุมทรัพย์พ้อมคเขาอัครี	✓	
เขาวงกตสยของขวัญ	✓	
คิระ-คิระ งามระยับตั้งดวงดาว	✓	
คุโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย		✓
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓	
จุด มืด ตอนจุดด้อยากเป็นหมอคู	✓	
ชาร์ลีสต๊ แมงมุมเพื่อนรัก	✓	
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓	
ดาวแห่งชีวิต	✓	
เดเปโอ โร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓	
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ	✓	
ตามรอย...คริสโตเฟอร์	✓	
ตามรอย...เทพเจ้าอีิปต์	✓	
ตามรอย...อะลาดิน	✓	

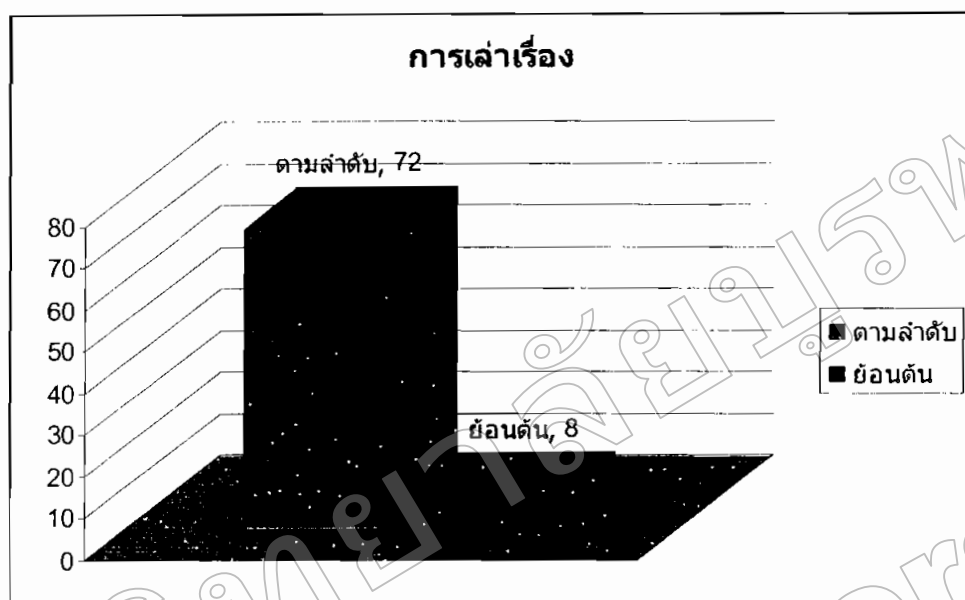
ตารางที่ 8 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ย้อนต้น
ทอม มนุษย์สองโลก	✓	
บันทึกมูมิน		✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	
บิกจอร์จ	✓	
ป้อมปราการมหากัษ	✓	
ปริศนาดวงสีอำพัน		✓
ปริศนาหินสีดำ	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ		✓
ปิ้งริ้นนอกตำรา	✓	
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์		✓
ปีเตอร์กับนกจับดาว	✓	
พระราชินีแดงกวาง	✓	
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓	
พี่น้องลี้กัะรัต	✓	
โพะจิ ดำน่านสุนัขไปรษณีย์		✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	
ม้าแสนรู้	✓	
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์	✓	
มิเชล ตอนปริศนามัลลือกติ	✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ		✓
สามใบเถากับโซฟี	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนกัญญาปริศนา	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง	✓	

ตารางที่ 8 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ย้อนต้น
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนแผลมหากภัย	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓	
สายเลือดมาตกรรม	✓	
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์	✓	
สี่ครุณี	✓	
สู่เส้นทางมรณะ	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์	✓	
หนูอยากมีบ้าน	✓	
หายนะก่อนปีศาจ	✓	
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ ดินแห่งสงคราม		✓
อสุรกายแห่งหายนะ	✓	
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอน สิลามนตรา	✓	
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนเกาะมหากภัย	✓	
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนแผนพิฆาตอินทรี	✓	
เอรากรอน	✓	
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ	✓	
แฮร์รี่กับเงาตึนกามมหากภัย	✓	
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าคุบเพื่อนซี้	✓	
ไฮดี้	✓	
รวม	71	9

จากตารางที่ 8 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 8 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีการเล่าเรื่อง

จากตารางที่ 8 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบเหตุการณ์ตามลำดับปฏิบัติมากที่สุดจำนวน 72 เล่ม และการดำเนินเรื่องแบบย้อนต้นจำนวน 8 เล่ม

ตารางที่ 9 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการปิดเรื่อง

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทิ้งท้าย
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์		✓		
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5			✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6			✓	
เก้าอี้สารพัดนึก		✓		
เกิร์ลส์ ทุ เคอะ เรสคิว เล่ม 3				✓

ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทิ้งท้าย
เกิร์ตส์ ทุ เคอะ เรสคิว เล่ม 4				✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์		✓		
ชุมทรัพย์พ่อมดเขาคี				✓
เขาวงกตสยองขวัญ				✓
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว			✓	
คุโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน			✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			✓	
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓			
จุดนี้ มืด ตอนจุดคือยากเป็นหมอดู		✓		
ชาร์ลอตต์ นามมมเพื่อนรัก		✓		
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓			
ดาวแห่งชีวิต	✓			
เดเปโอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓		
เดวิด หนีสุดชีวิต		✓		
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ				✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส			✓	
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓		
ตามรอย...อะลาดิน		✓		
ทอม มนุษย์สองโลก		✓		
บันทึกมูมิน		✓		
บ้านเกิดมันฝรั่ง			✓	
บ้านเล็กในป่าใหญ่		✓		
บิกจอร์จ		✓		
ป้อมปราการมหากัศ				✓
ปริศนาดวงสีอำพัน				✓
ปริศนาหินสีดำ				✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ				✓

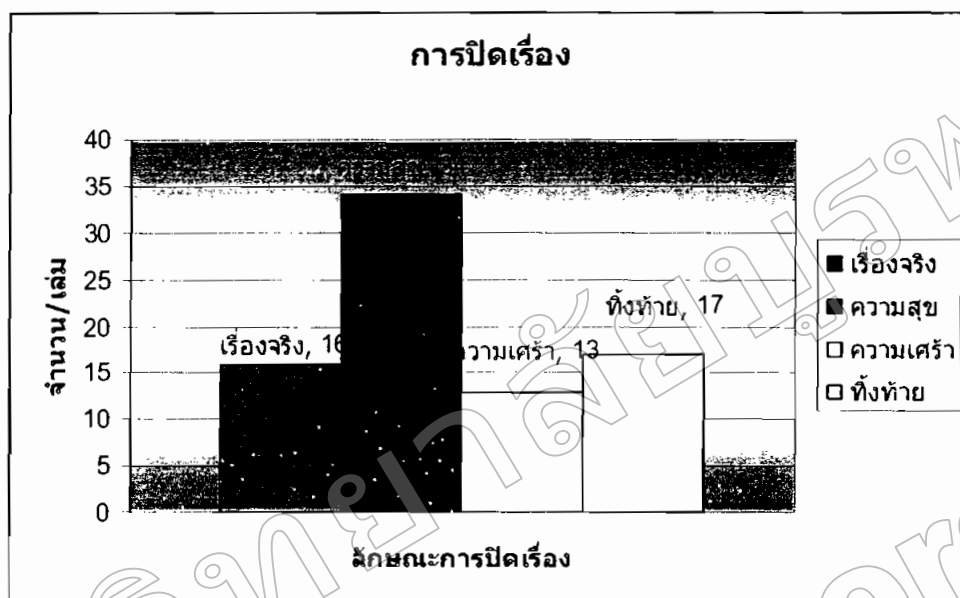
ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทิ้งท้าย
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ		✓		
ปิ้งรักนอกตำรา			✓	
ปีเตอร์ แพน กับฝันร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์				✓
ปีเตอร์กับนกจับดาว		✓		
พระราชาแดงกวา		✓		
พันธมิตรแห่งรัตติกาล				✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด				✓
พี่น้องสี่กระรัต		✓		
โพธิ์จี่ คำนานสุนัขไปรษณีย์			✓	
มนตร์น้ำหมึก		✓		
ม้าแสนรู้		✓		
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์				✓
มิเชล ตอนปริศนามัลล็อกกี		✓		
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ				✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ		✓		
สามใบเถา กับ โซฟี		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนกุญแจปริศนา	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓			
สายเลื้อยผจญภัย		✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์				

ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทิ้งท้าย
สี่ครุณี		✓		
สู่เส้นทางมรณะ		✓		
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนุ่ยขากมีบ้าน		✓		
หายน่ะก่อนเปิดฉาก				✓
อภารี : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงคราม	✓			
อสุรกายแห่งหายน่ะ				✓
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอน				✓
ศิลามนตรา				
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ตอนเกาะมหาภัย				
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอราทอน		✓		
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓		
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ		✓		
แฮร์รี่กับแก๊งดินกามหาภัย	✓			
โสง โสง เจ้าตูบเพื่อนซี้		✓		
ไฮดี้		✓		
รวม	16	34	13	17

จากตารางที่ 9 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 9 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการปิดเรื่อง

จากตารางที่ 9 แสดงว่าผู้เขียนนิยมการปิดเรื่องแบบหวานชื่นหรือสุขสำเร็จในชีวิตมากที่สุดจำนวน 34 เล่ม รองลงมาเป็นการปิดเรื่องแบบขมวดหรือทิ้งท้ายจำนวน 17 เล่ม และการปิดเรื่องแบบจบตามชีวิตจริงจำนวน 16 เล่ม การปิดเรื่องแบบเศร้าหรือผิดหวังจำนวน 13 เล่ม

ตารางที่ 10 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างตัวละคร

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุดมคติ	เหนือจริง	บุคลาธิษฐาน
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓			
แก่น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓			
เก้าอี้สารพัดนึก			✓	

ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุดมคติ	เหนือจริง	บุคลากร
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3		✓		
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4		✓		
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓			
ชุมทรัพย์พอมดเขาอัครี			✓	
เขาวงกตสยองขวัญ			✓	
คิระ-คิระ งามระยับดังดวงดาว	✓			
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓			
จิโร่กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓			
จูดี มูดี ตอนจูดีอยากเป็นหมอ	✓			
ชาร์ลีสต๊แมงมุมเพื่อนรัก				✓
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓			
ดาวแห่งชีวิต	✓			
เดเปโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก				✓
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓			
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ	✓			
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส		✓		
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์			✓	
ตามรอย...อะลาดิน			✓	
ทอม มนุษย์สองโลก			✓	
บันทึกมูมิน				✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓			
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓			
บิกจอร์จ			✓	
ป้อมปราการมหัศจรรย์			✓	
ปริศนาดวงสีอำพัน			✓	
ปริศนาหินสีดำ			✓	

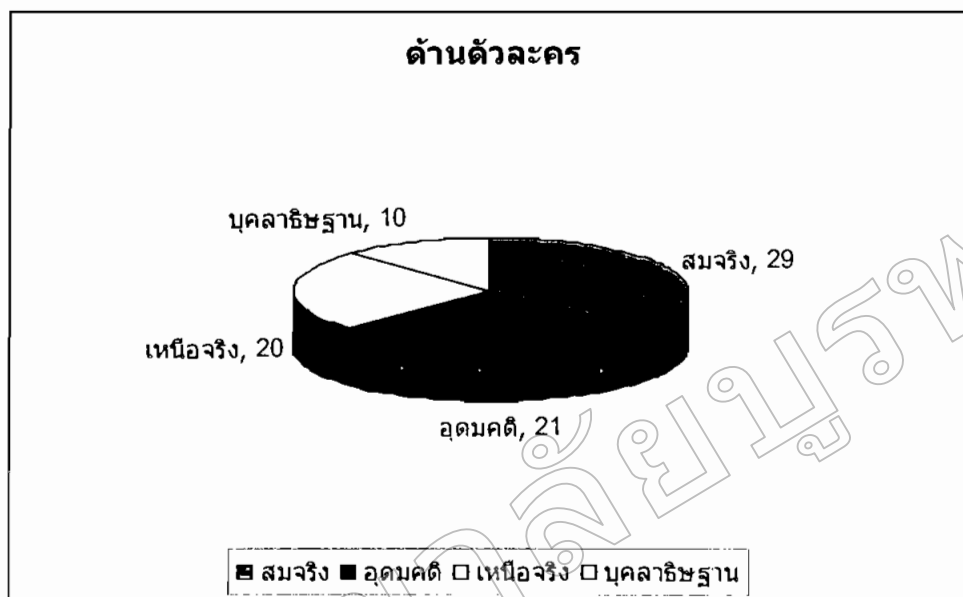
ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุดมคติ	เหนือจริง	บุคลาธิษฐาน
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ		✓		
ปาฏิหาริย์แห่งวาพ		✓		
ปิ้งรักนอกตำรา	✓			
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์			✓	
ปีเตอร์กับนกจับดาว			✓	
พระราชตาเตงกวา				✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล			✓	
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓			
พี่น้องสี่กระรัต	✓			
โพะจิ ตำนานสุนัขไปรษณีย์	✓			
มนตร์น้ำหมึก			✓	
ม้าแสนรู้				✓
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์			✓	
มิเชล ตอนปริศนามัลลิกคิ			✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ			✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ				✓
สามใบเตากับไซไฟ	✓			
สามสหายผจญภัย ตอนบุญแจปริศนา		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนแผลมหากภัย		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ		✓		
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส		✓		
สายเลือดฆาตกรรม	✓			

ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุดมคติ	เหนือจริง	บุคลาธิษฐาน
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์				
สี่ครุณี	✓			
สู่เส้นทางมรณะ			✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนูอยากมีบ้าน	✓			
หายนะก่อนเปิดฉาก	✓			
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืบแห่งสงคราม			✓	
อสุรกายแห่งหายนะ			✓	
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอนศิลามนตรา		✓		
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนเกาะมหากภัย		✓		
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอราคอน				✓
เอ็ดเวิร์ด ทูเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า				✓
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ		✓		
แฮร์รี่กับแก๊งดินกามมหากภัย	✓			
โสง โสง เจ้าคุบเพื่อนซี้				✓
ไฮดี้	✓			
รวม	29	21	20	10

จากตารางที่ 10 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 10 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างตัวละคร

จากตารางที่ 10 แสดงว่าผู้เขียนสร้างตัวละครแบบสมจริงมากที่สุดจำนวน 29 เล่ม รองลงมาคือตัวละครตามอุคมคติมีจำนวน 21 เล่ม ตัวละครแบบเหนือจริงมีจำนวน 20 เล่ม และตัวละครแบบบุคลาธิษฐานมีจำนวน 10 เล่ม

ตารางที่ 11 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างฉาก

ชื่อหนังสือ	สอดคล้อง	กุ่มเคย	ส่งเสริมความรู้
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์		✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1			✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2			✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3			✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4			✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5			✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6			✓
เก้าอี้สารพัดนึก	✓		
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓		
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓		

ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอดคล้อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์		✓	
ชุมทรัพย์พ้อมคเขาอัครี	✓		
เขาวงกตสยของขวัญ	✓		
กิริระ-กิริระ งานระดับคั้งดวงดาว		✓	
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓		
จูดี มูดี ตอนจูดีอยากเป็นหมอดู		✓	
ชาร์ลีสต๊อค แมงมุมเพื่อนรัก	✓		
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓		
ดาวแห่งชีวิต			✓
เคเปโอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓	
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓		
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ	✓		
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส			✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓		
ตามรอย...อะลาดิน	✓		
ทอม มนุษย์สองโลก	✓		
บันทึกมูมิน	✓		
บ้านเกิดมันฝรั่ง			✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่		✓	
บิกจอร์จ		✓	
ป้อมปราการมหากัธย	✓		
ปริศนาดวงสีอำพัน	✓		
ปริศนาหินสีดำ	✓		
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ		✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ			✓

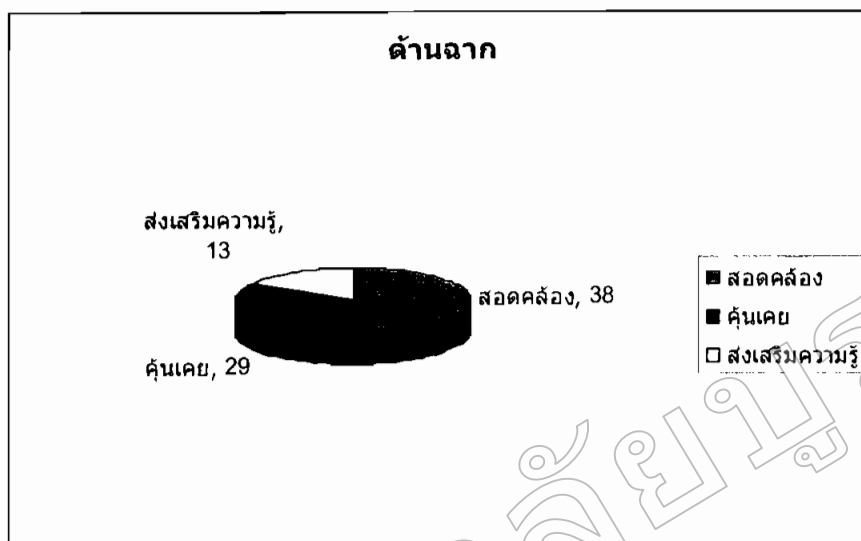
ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอดคล้อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
ปิงรักนอกตำรา		✓	
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓		
ปีเตอร์กับนักจับดาว	✓		
พระราชพงศาวดาร		✓	
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓		
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด		✓	
พี่น้องสี่กระรัต		✓	
โทะจิ ดำนันทสูนซ์ไปรษณีย์			✓
มนตร์น้ำหมึก	✓		
ม้าแสนรู้	✓		
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์	✓		
มิเชล ตอนปริศนามัลลือกติ		✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓		
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓		
สามใบเถากับโซฟี		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนกัญญาปริศนา		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ		✓	
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส		✓	
สายเลือดฆาตกรรม	✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนตัวประกันคิสนีย์แลนด์			
สี่ครุณี		✓	

ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอดคล้อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
สู่เส้นทางมรณะ	✓		
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์			
หนูอยากมีบ้าน		✓	
หายนะก่อนเปิดฉาก	✓		
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงคราม	✓		
อสุรกายแห่งหายนะ	✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอนศิลามนตรา			✓
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนเกาะมหากภัย	✓		
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนแผนพิฆาตอินทรี	✓		
เอราคอน	✓		
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓	
แอ่งกัล : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ			✓
แฮร์รี่กับเงาตึนกามมหากภัย		✓	
โส่ง โส่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้		✓	
ไฮดี้		✓	
รวม	38	29	13

จากตารางที่ 11 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 11 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างฉาก

จากตารางที่ 11 แสดงว่าผู้เขียนนิยายสร้างฉากและบรรยากาศที่สอดคล้องกลมกลืนกับเรื่องมากที่สุดจำนวน 38 เรื่อง เพื่อให้เกิดความสมจริงในการดำเนินเรื่อง ภูมิหลังของเหตุการณ์สถานที่ บรรยากาศและสภาพแวดล้อมรองลงมาเป็นการสร้างฉากและบรรยากาศที่เด็กคุ้นเคยจำนวน 29 เรื่อง เพราะเป็นสิ่งที่เด็กพบเห็นคุ้นเคย เข้าใจง่าย เด็กสามารถเปรียบเทียบตนเองกับตัวละครในเรื่องได้ และการสร้างฉากและบรรยากาศที่ช่วยเสริมความรู้และประสบการณ์ให้กับเด็กเป็นอันดับสุดท้ายจำนวน 13 เรื่อง

ตารางที่ 12 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างบทสนทนา

ชื่อหนังสือ	แทนการ บรรยาย	ลักษณะ ตัวละคร	สะท้อน ประเพณี	ให้ ข้อคิด
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ บรรยาย	ลักษณะ ตัวละคร	สะท้อน ประเพณี	ให้ ข้อคิด
เก้าอี้สารพัดนึก	✓	✓		
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓
บุมทรัพย์พอมดเขาอัคคี		✓		
เขาวงกตสยองขวัญ		✓		
คิระ-คิระ งามระดับดั่งดวงดาว	✓	✓	✓	✓
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			✓
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓	✓		✓
จู๊ด มูดี ตอนจู๊ดอยากเป็นหมอ	✓	✓		
ชาร์ลोटต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓		✓	✓
ดาวแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓	✓		✓
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	✓		
เดอะ เม็ก ผ่าพันธุ์อ้อมตะ	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓			✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	✓		✓
ตามรอย...อะลาดิน	✓	✓		✓
ทอม มนุษย์สองโลก	✓	✓	✓	✓
บันทึกมูมิน	✓	✓		✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓
บิกจอร์จ	✓	✓		✓
ป้อมปราการมหัศจรรย์		✓		

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ บรรยาย	ลักษณะ ตัวละคร	สะท้อน ประเพณี	ให้ ข้อคิด
ปรีศนาด้วงสีอำพัน	✓			✓
ปรีศนาหินสีดำ	✓	✓		✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ	✓	✓	✓	✓
ปิ้งรักนอกตำรา	✓	✓		✓
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓		✓
ปีเตอร์กับนกจับดาว	✓	✓		✓
พระราชินีแดงกวาง	✓	✓		✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓	✓	✓	✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓	✓	✓	✓
พี่น้องสี่กระรอก	✓	✓		✓
โพเจจิ ดำนานสุนัขไปรษณีย์	✓	✓	✓	✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	✓		✓
ม้าแสนรู้	✓	✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเซนต์ออร์	✓			✓
มิเชล ตอนปรีศนามัสถีออดคี	✓	✓		✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	✓		✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓	✓		
สามใบเถากับไซไฟ	✓	✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนกฤษณาปรีศนา	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนปรีศนาโรคประหลาด	✓	✓		✓
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓	✓		✓

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ บรรยาย	ลักษณะ ตัวละคร	สะท้อน ประเพณี	ให้ ข้อคิด
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓	✓		✓
สายเลือดฆาตกรรม	✓	✓		
สาวน้อยขอลูกสืบกับคหบดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนตัวประกันคิสนี้อยู่แลนด์				
สี่ครุณี	✓	✓	✓	✓
สู่เส้นทางมรณะ	✓	✓		✓
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคหบดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโตมา				
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคหบดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ				
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคหบดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนูอยากมีบ้าน	✓	✓		✓
หายนะก่อนปิดฉาก	✓	✓		✓
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ ดินแห่งสงคราม	✓	✓	✓	✓
อสุรกายแห่งหายนะ		✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอนศิลามนตรา	✓	✓		✓
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนเกาะมหากภัย	✓	✓		✓
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓		✓
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอราคอน	✓	✓		✓
เอ็ดเวิร์ด ทูเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	✓		✓
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ	✓	✓	✓	✓
แฮร์รี่กับเงาตึ่นกามมหากภัย	✓	✓		✓
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓	✓		

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ บรรยาย	ลักษณะ ตัวละคร	สะท้อน ประเพณี	ให้ ข้อคิด
ไฮดี้	✓	✓	✓	✓
N = 251	76 (30.28)	75 (29.88)	30 (11.95)	70 (27.89)

จากตารางที่ 12 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 12 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างบทสนทนา

จากตารางที่ 12 แสดงว่าผู้เขียนนิยมสร้างบทสนทนาที่ใช้บทสนทนาแทนการบรรยายร้อยละ 30.28 มากที่สุด รองลงมาเป็น การแสดงลักษณะตัวละครร้อยละ 29.88 การสนทนาที่ให้ข้อคิดร้อยละ 27.89 และการสะท้อนขนบธรรมเนียม ประเพณี หรือสภาพแวดล้อมร้อยละ 11.95 ซึ่งบทสนทนาที่พบในแต่ละเล่ม มีบทสนทนามากกว่าหนึ่งข้อ

ตารางที่ 13 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการใช้คำ

ชื่อหนังสือ	ภาษา ปาก	ภาษา ถิ่น	แสดง ภาพ	แสดง อาการ	ความ รู้สึก
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓		✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓	✓
เก้าอี้สารพัดนึก			✓	✓	✓
เกิร์ลส์ พู เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓	✓
เกิร์ลส์ พู เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓	✓
ชุมทรัพย์พ้อมคเขาอัครี	✓		✓	✓	
เขาวงกตของขวัญ	✓		✓	✓	
คิระ-คิระ งามระยับดังดวงดาว	✓	✓	✓	✓	✓
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน			✓	✓	✓
จิโร่กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			✓	✓	✓
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓		✓	✓	✓
จู๊ด มูตี้ ตอนจู๊ดอยากเป็นหมอ	✓		✓	✓	✓
ชาร์ลิตต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓		✓	✓	✓
จิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง			✓	✓	✓
ดาวแห่งชีวิต			✓	✓	✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓	✓	✓	✓
เดวิด หนีสุดชีวิต			✓	✓	✓
เดอะ เม็ก ผ่าพันธุ์อมตะ	✓		✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส			✓	✓	✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์			✓	✓	✓

ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา ปาก	ภาษา ถิ่น	แสดง ภาพ	แสดง อาการ	ความ รู้สึก
ตามรอย...อะลาติน			✓	✓	✓
ทอม มนุษย์สองโลก		✓	✓	✓	✓
บันทึกมูมิน	✓		✓	✓	✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง		✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่			✓	✓	✓
บิกจอร์จ	✓	✓	✓	✓	✓
ป้อมปราการมหากัศ	✓		✓	✓	
ปริศนาด้วงสีอำพัน	✓		✓	✓	✓
ปริศนาหินสีดำ	✓		✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓		✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ	✓	✓	✓	✓	✓
ปิ้งรักนอกตำรา			✓	✓	✓
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว			✓	✓	✓
พระราชินีแดงกวาง			✓	✓	✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓		✓	✓	✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓		✓	✓	✓
พี่น้องสี่กระรัต	✓		✓	✓	✓
โพเจจิ ดำน่านสุนัขไปรษณีย์			✓	✓	✓
มนตร์น้ำหมึก	✓		✓	✓	✓
ม้าแสนรู้			✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์			✓	✓	✓
มิเชล ตอนปริศนามัลลือกติ			✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ			✓	✓	✓
เรื่อน่ากลัวของโยโก	✓	✓	✓	✓	✓
สามใบเถากับโซฟี	✓		✓	✓	✓

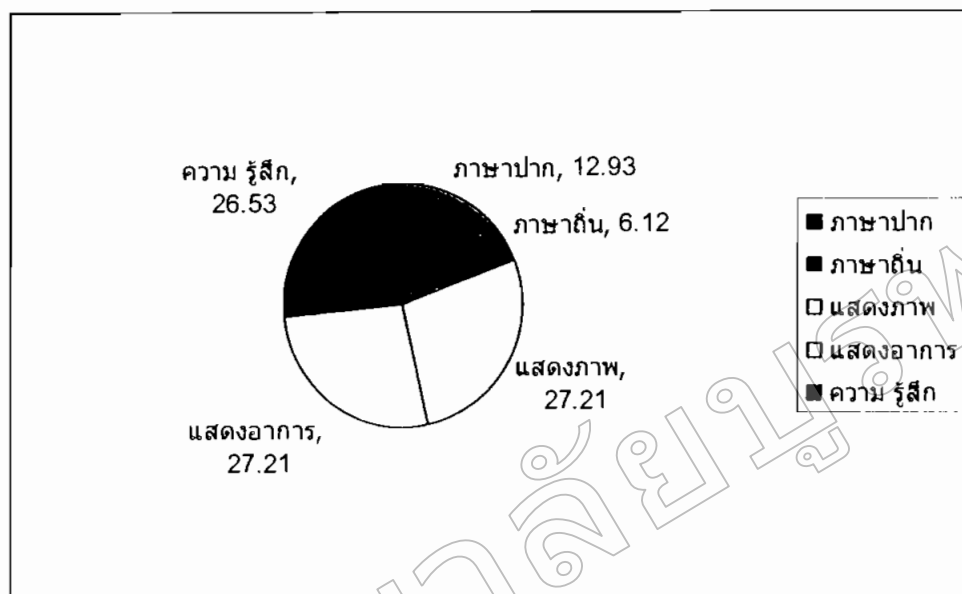
ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา ปาก	ภาษา ถิ่น	แสดง ภาพ	แสดง อาการ	ความ รู้สึก
สามสหายผจญภัย ตอนกัญแจปริศนา			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนแผ่นดินไหว			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรค ประหลาด			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ			✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวัน คริสต์มาส			✓	✓	✓
สายเลือดฆาตกรรม	✓		✓	✓	✓
สาวน้อยขอลูกสืบกับคดีปริศนา	✓		✓	✓	✓
ตอนตัวประกันคิสนีแลนด์ สี่ดรุณี			✓	✓	✓
สู่เส้นทางมรณะ			✓	✓	✓
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา					
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนฆาตกรรมบนรถไฟ					
หนุ่มน้อยขอลูกสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนอยากมีบ้าน			✓	✓	✓
หายนะก่อนปีศาจ			✓	✓	✓
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงคราม	✓	✓	✓	✓	✓
อสุรกายแห่งหายนะ	✓		✓	✓	✓

ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา ปาก	ภาษา ถิ่น	แสดง ภาพ	แสดง อาการ	ความ รู้สึก
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์			✓	✓	✓
ดอนซีลามนตรา					
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน			✓	✓	✓
ดอนเกาะมหากภัย					
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓		✓	✓	✓
ดอนแผนพิฆาตอินทรี					
เอรากอน			✓	✓	✓
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า			✓	✓	✓
แอ่งกัศ : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ			✓	✓	✓
แฮร์รี่กับแถ้งดินถล่มมหากภัย	✓		✓	✓	✓
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓		✓	✓	✓
ไฮดี้			✓	✓	✓
N = 294	38	18	80	80	78
	(12.93)	(6.12)	(27.21)	(27.21)	(26.53)

จากตารางที่ 13 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 13 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการใช้คำ

จากตารางที่ 13 แสดงว่าการใช้ภาษาโดยการใช้คำแสดงภาพและอาการมากที่สุดร้อยละ 27.21 รองลงมาเป็นการใช้คำแสดงความรู้สึกร้อยละ 26.53 การใช้คำภาษาปากร้อยละ 12.93 และ การใช้คำภาษาถิ่นร้อยละ 6.12 ซึ่งการใช้คำที่พบในแต่ละเล่ม มีมากกว่าหนึ่งข้อ

ตารางที่ 14 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการใช้โวหารและภาพพจน์

ชื่อหนังสือ	บรรยาย โวหาร	พรรณนา โวหาร	อุปมา โวหาร	เทศนา โวหาร	บุคลา ธิษฐาน
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1		✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2		✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3		✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4		✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5		✓	✓	✓	
เกิน เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6		✓	✓	✓	
เก้าอี้สารพัดนึก	✓	✓	✓		✓
เกิร์ตส์ ทุเคอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓		

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย โวหาร	พรรณนา โวหาร	อุปมา โวหาร	เทศนา โวหาร	บุคลา ธิษฐาน
เกร็ดสั ทู เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	✓	✓		
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓	
ชุมทรัพย์พ้อมคเขอ์คคิ		✓	✓		✓
เขาวงกตสยของขวัญ		✓	✓		✓
คิระ-คิระ งามระยับดังดวงดาว	✓	✓	✓	✓	
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓	✓	✓	✓	✓
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓	✓	✓	✓	
จูดี มูดี ตอนจูดีอยากเป็นหมอ		✓	✓	✓	
ชาร์ลิตต์ แม่มมเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓	✓
จิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓	✓	✓	✓	✓
ดาวแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓	
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓	✓	✓	✓	✓
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	✓	✓		
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ	✓	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓	✓	✓	✓	
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...อะลาติน	✓	✓	✓	✓	✓
ทอม มนุษย์สองโลก	✓	✓	✓	✓	
บันทึกมูมิน	✓	✓	✓		✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	✓	✓	✓	
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓	
บิกจอร์จ		✓	✓		✓
ป้อมปราการมหากัศ		✓	✓		✓
ปริศนาดวงสีอำพัน	✓	✓	✓	✓	
ปริศนาหินสีดำ	✓	✓	✓	✓	

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	อุปมา	เทศนา	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	ธิษฐาน
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวาพ	✓	✓	✓	✓	✓
ปิ้งรักนอกตำรา	✓	✓	✓	✓	
ปีเตอร์ เพน กับผีร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว	✓	✓	✓	✓	✓
พระราชาแดงกวา	✓	✓	✓	✓	✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓	✓	✓	✓	✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓	✓	✓	✓	✓
พี่น้องสี่ตระกูล	✓	✓	✓	✓	
โพธิ์ดำนานสุนัขไปรษณีย์	✓	✓	✓	✓	✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	✓	✓	✓	✓
ม้าแสนรู้	✓	✓	✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเซนนอร์	✓	✓	✓	✓	✓
มิเชล ตอนปริศนามัลลิสต์	✓	✓	✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	✓	✓	✓	✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓	✓	✓	✓	✓
สามใบเถากับโซฟี	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนกัญญาปริศนา	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรกรรมสัตว์เลี้ยง	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนโจรจักรยาน	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนเผด็จการภัย	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓	✓	✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอนปริศนาโรค	✓	✓	✓	✓	
ประหลาด					
สามสหายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓	✓	✓	✓	

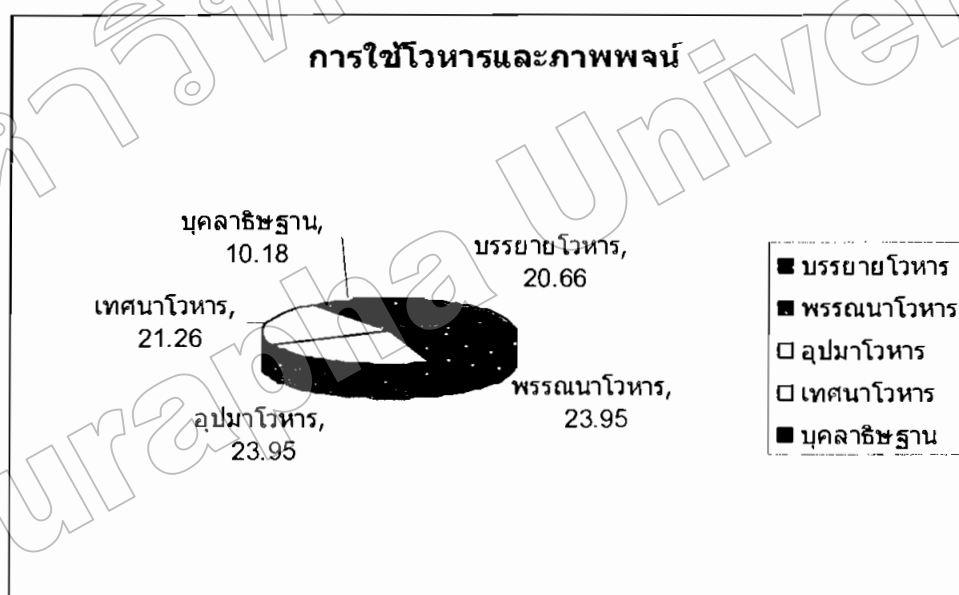
ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย โวหาร	พรรณนา โวหาร	อุปมา โวหาร	เทศนา โวหาร	บุคลา ธิยฐาน
สามสหายผจญภัย ตอนอลหม่านวัน คริสต์มาส	✓	✓	✓	✓	
สายเลือดคนตาบอด	✓	✓	✓	✓	
สาวน้อยขอลูกกับคหบดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนตัวประกันคหบดีแสนดี					
สี่ครุฑ	✓	✓	✓	✓	
ผู้เดินทางมรณะ	✓	✓	✓	✓	✓
หนุ่มน้อยขอลูกกับคหบดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา					
หนุ่มน้อยขอลูกกับคหบดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนผจญภัยบนรถไฟ					
หนุ่มน้อยขอลูกกับคหบดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนุ่ยขอมมีบ้าน	✓	✓	✓	✓	
หายนะก่อนปีศาจ	✓	✓	✓	✓	
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืบแห่งสงคราม	✓	✓	✓	✓	✓
อสุรกายแห่งหายนะ		✓	✓		✓
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์	✓	✓	✓	✓	✓
ตอนศิลามนตรา					
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓	✓	✓	
ตอนเกาะมหาภัย					
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓	✓	✓	
ตอนแผนพิฆาตอินทรี					
เฮอร์คิวลีส	✓	✓	✓	✓	✓
เอดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	✓	✓	✓	✓
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ	✓	✓	✓	✓	

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย โวหาร	พรรณนา โวหาร	อุปมา โวหาร	เทศนา โวหาร	บุคลา ธิษฐาน
แฮร์รี่กับแก๊งดินกามหากย์	✓	✓	✓	✓	
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าคุบเพื่อนซี้	✓	✓	✓	✓	✓
ไฮดี้	✓	✓	✓	✓	
N = 334	69 (20.66)	80 (23.95)	80 (23.95)	71 (21.26)	34 (10.18)

จากตารางที่ 14 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 14 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการใช้โวหารและภาพพจน์

จากตารางที่ 14 แสดงว่าการใช้พรรณนาโวหารและอุปมาโวหารพบมากที่สุดร้อยละ 23.95 รองลงมาเป็นเทศนาโวหารร้อยละ 21.26 บรรยายโวหารร้อยละ 20.66 และบุคลาธิษฐานร้อยละ 10.18 ตามลำดับ ซึ่งโวหารที่พบในแต่ละเล่ม มีมากกว่าหนึ่งข้อ

ตารางที่ 15 คุณค่าของวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชน

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์		✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓
เกิน เจ้าหนูผู้ชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓
เก้าอี้สารพัดนึก		✓	✓	
เกิร์ตส์ ทุ เคอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกิร์ตส์ ทุ เคอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓
บุมทรัพย์พ่อมดเขาคี		✓		
เขาวงกตสยองขวัญ		✓		
คิระ-คิระ งามระยับคั้งควงคว	✓	✓	✓	✓
คุโระ ผากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓	✓	✓	✓
จูดบ (แห่งหายนะ)	✓	✓	✓	✓
จูดี มูดี ตอนจูดีอยากเป็นหมอดู		✓	✓	
ชาร์ลोटต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓
ชิโร่ คำวิงวอนของสุนัขทดลอง	✓	✓	✓	✓
ควแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓
เดเปโอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓	✓	✓
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	✓	✓	✓
เคอะ เม็ก ผ่าพันธุ์อมตะ		✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...อะลาติน		✓	✓	✓

ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
ทอม มนุษย์สองโลก		✓	✓	✓
บันทึกมูมิน	✓	✓	✓	✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓
บิกจอร์จ		✓	✓	✓
ป้อมปราการมหากัศ		✓		
ปริศนาดวงสีอำพัน		✓	✓	
ปริศนาหินสีดำ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งจวพ	✓	✓	✓	✓
ปรีดิ์ร่อนอกตำรา		✓	✓	
ปีเตอร์ แพน กับผีนร่ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์		✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓	✓	✓
พระราชาแดงกวา		✓	✓	✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓	✓	
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓	✓	✓	✓
พี่น้องสี่กระรต		✓	✓	✓
โพะจิ คำนานสุนัขไปรษณีย์	✓	✓	✓	
มนตร์น้ำหมึก		✓	✓	✓
ม้าแสนรู้	✓	✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเซนเนอร์	✓	✓	✓	✓
มิเชล ตอนปริศนามัลลือกติ		✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ		✓	✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโก	✓	✓	✓	✓
สามใบเถากับโซฟี	✓	✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอนกัญแจปริศนา		✓	✓	

ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
สามสหายผจญภัย ตอน โจรกรรมสัตว์เลื้อย	✓	✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอน โจรจักรยาน	✓	✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอน แผ่นมหาภัย		✓	✓	
สามสหายผจญภัย ตอน ปราสาทผีสิง		✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอน ปริศนาโรคประหลาด		✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอน สืบจากขยะ	✓	✓	✓	✓
สามสหายผจญภัย ตอน อลหม่านวันคริสต์มาส	✓	✓	✓	
สายเลือดฆาตกรรม		✓	✓	
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอน ตัวประกันคิสนีส์แลนด์				
สี่ครุณี	✓	✓	✓	✓
สู่เส้นทางมรณะ		✓	✓	✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอน ขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาซาโลมา				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอน ฆาตกรรมบนรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอน ผันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนูอยากมีบ้าน	✓	✓	✓	✓
หายนะก่อนปีศาจ	✓	✓	✓	✓
อภารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงคราม		✓	✓	✓
อสุรกายแห่งหายนะ		✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอน สยามนตรา	✓	✓	✓	✓
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอน เกาะมหาภัย	✓	✓	✓	
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอน แผนพิฆาตอินทรี	✓	✓	✓	
เฮอร์กอน	✓	✓	✓	✓
เอ็ดเวิร์ด ทูเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	✓	✓	✓

ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
แองกัส : ปฐมบทตำนานแห่งนักรบ	✓	✓	✓	✓
แฮร์รี่กับเงาตึนกามหาภัย		✓	✓	✓
โฮ่ง โฮ่ง เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓	✓	✓	✓
ไฮดี้	✓	✓	✓	✓
N = 268	49 (18.28)	80 (29.85)	76 (28.36)	63 (23.51)

จากตารางที่ 15 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 15 คุณค่าของวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชน (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 15 แสดงว่าคุณค่าของวรรณกรรมด้านความบันเทิง ทำให้ผู้อ่านมีความสนุกสนานเพลิดเพลินมากที่สุดร้อยละ 29.85 รองลงมาเป็นด้านความคิด เป็นข้อคิด คำสอนหรือคำคมที่ได้แทรกอยู่ในเนื้อหาร้อยละ 28.36 ด้านศีลธรรมและจรรยาบรรณ เป็นการจูงใจให้ทำความดี มีจิตใจอ่อนโยน สอดแทรกปรัชญา ศีลธรรมร้อยละ 23.51 และด้านด้านสาระ ความรู้ เป็นความรู้ที่น่าสนใจร้อยละ 18.28 ซึ่งคุณค่าที่พบในแต่ละเล่ม มีมากกว่าหนึ่งข้อ